

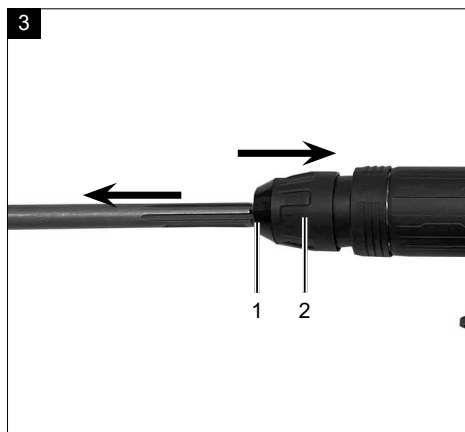
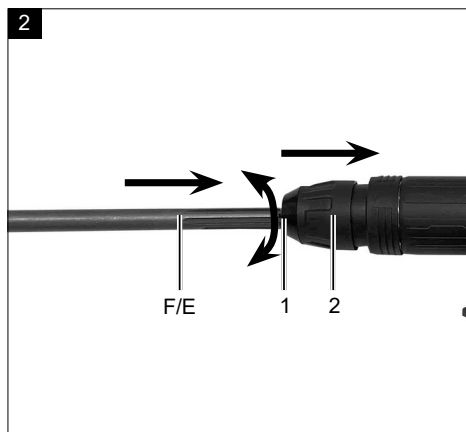
Art.Nr.
5908207901
AusgabeNr.
5908207901_0102
Rev.Nr.
16/04/2025



AB1500X

GB	Demolition hammer Translation of original instruction manual	5
RU	Отбойный молоток Перевод оригинального руководства по эксплуатации	14





Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Warning - Read the operating manual to reduce the risk of injury.
	Wear hearing protection. Excessive noise can result in a loss of hearing.
	Wear a dust protection mask. When machining wood and other materials, harmful dust may be generated. Do not machine material containing asbestos!
	Wear safety goggles. Sparks created during work or fragments, chippings and dust ejected by the device can cause sight loss.
	Protection class II
	Guaranteed sound power level
	Attention! We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol.
	The product complies with the applicable European directives.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	7
2. Device description (Fig. 1).....	7
3. Scope of delivery (Fig. 1a).....	7
4. Proper use	7
5. Important information	7
6. Technical data.....	9
7. Unpacking.....	10
8. Before commissioning	10
9. Operation	11
10. Electrical connection	11
11. Maintenance	11
12. Cleaning.....	12
13. Storage	12
14. Disposal and recycling.....	12
15. Troubleshooting	13
16. Declaration of conformity	27

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new device brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose. The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country. Keep the operating manual at the device, in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (Fig. 1)

1. Locking sleeve
2. Dust cover
3. Cover
4. On/off switch
5. Locking switch
6. Handle
7. Mains cable
8. Additional handle

3. Scope of delivery (Fig. 1a)

- A. Case
- B. Demolition breaker
- C. Maintenance tool
- D. Carbon brushes
- E. Flat chisel
- F. Pointed chisel

4. Proper use

The electric tool is intended for heavy chiselling and demolition work.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. Important information

General power tool safety warnings

⚠ WARNING Read all safety information and instructions. Failure to observe safety information and instructions can result in electric shock, fire and/or serious injuries.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “electrical tool” used in the safety instructions refers to mains-powered electrical tools (with a mains cable) and battery-powered electrical tools (without a mains cable).

1. Work area safety

- a. **Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c. **Keep children and other people away while using the electric tool.** Distractions may cause you to lose control of the device.

2. Electrical safety

- a. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water penetrating an electric device increases the risk of an electric shock.
- d. **Do not use the cable for another purpose, for example, carrying or hanging the power tool or pulling the plug out of the socket. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving device parts.** Damaged or coiled cables increase the risk of an electric shock.
- e. **If you work with an electric tool outdoors, only use extension cables that are also suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f. **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use an electric tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**

A moment of carelessness when using electrical tools can result in serious injuries.

- b. **Wear personal protective equipment and always safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, safety helmet or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
 - c. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the tool.** Keeping your finger on the switch or having the device switched on when you connect it to the power supply may result in accidents.
 - d. **Remove any adjusting tools or spanners/keys before turning the power tool on.** A tool or spanner that is located in a rotating device part may result in injuries.
 - e. **Avoid abnormal postures. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f. **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g. **If dust extraction and collection devices can be mounted, make sure that they are connected and used properly.** Use of dust extraction can reduce dust-related hazards.
 - h. **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- ### 4. Power tool use and care
- a. **Do not overload the device. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c. **Remove the plug from the socket and/or remove the battery before setting the device, changing accessories or putting the device away.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d. **Store idle power tools out of the reach of children and Do not let people use the device if they are not familiar with it or if they have not read these instructions.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e. **Maintain power tools. Check whether moving parts function properly and do not get stuck and whether parts are broken or are damaged and thus adversely affect the electric tool function. Have damaged parts repaired before using the device.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f. **Always keep your cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g. **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h. **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Service

- a. **Only have your power tool repaired by qualified specialists and only with original spare parts.** This ensures that safety of the electric tool is maintained.

Safety instructions for hammers

- **Wear hearing protection.** Excessive noise can result in a loss of hearing.
- **Use the additional handles provided with the device.** Loss of control can lead to injuries.
- **When performing work during which the tool attachment can meet with concealed power lines or its own mains cable, hold the device by the insulated gripping surfaces.** Contact with a live wire may make exposed metal parts of the power tool live and could give the operator an electric shock.

⚠ **WARNING!** This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances.

In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

Store the safety instructions safely.

Residual risks

Even when this electric tool is operated properly, residual risks still remain. The following hazards may arise in connection with the design and construction of this power tool:

- Lung damage if suitable dust protection mask is not worn.
- Hearing damage if suitable hearing protection is not worn.
- Damage to health resulting from hand/arm vibration if the device is used over an extended period of time or if it is not properly operated and maintained.

6. Technical data

Mains voltage	230 - 240 V~ 50 Hz
Power consumption	1300 W
Impact force	20 Joule
Number of impacts	4100 bpm
Tool receiver	SDS-MAX
Protection class	II
Weight	5.5 kg

Danger!

Noise and vibration

The noise and vibration levels have been determined in accordance with EN 60745.

Sound pressure level L_{pA}	96.0 dB
Uncertainty K_{pA}	2.81 dB
Sound power level L_{WA}	99.0 dB
Uncertainty K_{WA}	2.81 dB

Wear hearing protection.

Excessive noise can result in a loss of hearing.

Total vibration emission values (vector sum of three directions) determined per EN 60745.

Chisel

Main handle:

Vibration emission value $a_{h, \text{Cheq}} = 5.920 \text{ m/s}^2$
 Uncertainty = 1.5 m/s^2

The vibration emission value specified has been measured in accordance with a standardised test procedure and may change depending on the type and manner in which the electric tool is used and may be above the specified value in exceptional cases.

The specified vibration emission value can be used to compare one electric tool with other.

The specified vibration emission value can also be used for an initial assessment of the impairment.

Keep the noise level and vibration to a minimum!

- Only use faultless devices.
- Maintain and clean the device at regular intervals.
- Adapt your working methods to the device.
- Do not overload the device.
- Have the device checked if necessary.
- Switch the device off if it is not in use.
- Wear gloves.

7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the device by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your device.

WARNING!

The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

8. Before commissioning

Before connecting the machine, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.

Warning!

Always pull out the mains plug before carrying out adjustments on the device.

Check the deployment location for hidden electrical lines, gas pipes and water pipes using a cable detector.

Additional grip (Fig. 1)

For safety reasons, only use the hammer drill with the additional grip.

- The additional handle (8) allows the user additional hold when using the hammer drill.
- For safety reasons, it is not permitted to use the device without the additional handle (8). The additional handle (8) is fastened hammer drill through clamping.
- Turning the handle anti-clockwise (as seen from the handle) loosens the clamping.
- Turning the handle clockwise tightens the clamping.
- First, loosen the clamping of the additional handle. You can subsequently swivel the additional handle (8) into the working position that is most comfortable for you.
- Now turn the additional handle back in the opposite direction of rotation until the additional handle is firmly seated.

Inserting the tool (Fig. 2)

- Clean tool before use and lightly grease tool shaft with drill grease.
- Pull back the locking sleeve (1) and hold in place.
- Push the dust-free tool into the tool receiver up to the stop while rotating it. The tool will lock itself in place.
- Check the locking mechanism by pulling on the tool.

Removing the tool (Fig. 3)

- Pull back the locking sleeve (1) and hold it in place and remove the tool.

Always keep chisel tools sharp.

Attention:

- Only work with low pressure when chiselling.
- Too much pressure puts unnecessary strain on the motor.
- Sharpen chisels in good time and replace if necessary.

Dust/chip extraction

Dusts from materials such as paint containing lead, some types of wood, minerals and metal can be harmful to health. Touching or inhaling the dust can cause allergic reactions and/or respiratory diseases in the user or persons in the vicinity.

Certain dusts such as oak or beech dust are considered carcinogenic, especially in combination with additives for wood treatment (chromate, wood preservatives). Material containing asbestos may only be processed by specialists.

- Make sure that the work area is well-ventilated.
- It is recommended to wear respirators with filter class P2.

Observe the regulations for the materials to be processed applicable in your country.

9. Operation

⚠ ATTENTION!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

Danger!

In order to prevent a hazard, the machine may only be held by the two handles (6/8)!

Switching on: Unlock the locking switch (5) and press the on/off switch (4) to switch the motor on.

Switching off: Release on/off switch (4).

10. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.

- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H07RN-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- The mains voltage must be 230-240 V~.
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Data of machine type plate

11. Maintenance

⚠ Warning! Pull out the mains plug before carrying out any setting, servicing or repair work!

General maintenance tasks

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the device clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device directly after every use.
- Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the device interior.
- All moving parts must be re-lubricated periodically!

Lubrication (Fig. 4 + 5)

This tool does not need to be greased hourly or daily because it has a grease-lubricated lubrication system. However, for a longer tool life, the lubricant should be replaced after 40-50 hours.

1. Run the tool for a few minutes to warm it up.
2. Switch off the tool and unplug the plug.
3. Open the cover (3) using the maintenance tool (C) provided.
4. Wipe out the old grease on the inside and replace it with new grease (20-30 g) (not included in scope of delivery). (Fig. 5)
5. Afterwards, close the cover (3) again.

Carbon brushes

- If excessive sparks are formed, have an electrician check the carbon brushes. Attention! The carbon brushes must only be replaced by an electrician.

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables. Wearing parts*: Carbon brushes, chisel

* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts (via the service hotline):

- Device type
- Device article number (can be found on the packaging or in the instructions)

12. Cleaning

12.1 Cleaning

Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. We recommend cleaning the device directly after every use.

12.1.1 Exterior cleaning

- Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap.

- Do not use cleaning agents or solvents. These could damage the plastic parts of the device.
- Make sure that no water can penetrate the device interior.

13. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C. Store the power tool in its original packaging. Cover the power tool to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the power tool.

14. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.

- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

15. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Engine does not start	Mains fuse blown	Check mains fuse
	Extension lead defective	Replace extension lead
	Connection to the motor or switch not OK	Have this checked by an electrician
	Engine or switch faulty	Have this checked by an electrician
	Carbon brushes defective	Have this checked by an electrician
Motor not supplying power, fuse tripping	Cross section of the extension cable insufficient	see Electrical connection
	Overload	Check tool
	Electrical system defect	Have this checked by an electrician

Значение символов на устройстве

В данном руководстве используются символы, чтобы привлечь ваше внимание к потенциальным опасностям. Необходимо полностью понимать символы безопасности и сопровождающие их пояснения. Предупреждения сами по себе не устраняют опасность и не могут заменить надлежащие меры по предотвращению несчастных случаев.

	Предупреждение. Прочтите руководство по эксплуатации, чтобы снизить риск получения травмы.
	Используйте средства защиты органов слуха. Чрезмерный шум может привести к потере слуха.
	Надевайте защитную пылевую маску. При обработке древесины и других материалов может образовываться вредная пыль. Не обрабатывайте материалы, содержащие асбест!
	Надевайте защитные очки. Искры, образующиеся во время работы, а также осколки, стружка и пыль, выбрасываемые устройством, могут стать причиной потери зрения.
	Класс защиты II
	Гарантированный уровень звуковой мощности
	Этим символом в данных руководствах по эксплуатации отмечены пункты, которые влияют на вашу безопасность.
	Изделие соответствует применимым европейским директивам.

содержание:
страница:

1.	Введение	16
2.	Описание устройства (Рис. 1)	16
3.	Комплект поставки (Рис. 1а)	16
4.	Правильное использование	16
5.	Важная информация	17
6.	Технические данные	19
7.	Распаковка	20
8.	Перед первым использованием	20
9.	Эксплуатация	21
10.	Электрическое подключение	21
11.	Обслуживание	21
12.	Очистка	22
13.	Хранение	22
14.	Утилизация и переработка	22
15.	Устранение неисправностей	23
16.	Декларация о соответствии	27

1. Введение

Производитель:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ихенхаузен

Уважаемый клиент!

Мы надеемся, что использование вашего нового инструмента приносит вам удовольствие и помогает добиться успеха.

Примечание.

В соответствии с действующим законодательством об ответственности за качество продукции производитель данного устройства не несет ответственности за ущерб, нанесенный устройству или вызванный устройством, возникший в результате:

- неправильного обращения;
- несоблюдения данного руководства по эксплуатации;
- ремонта, выполненного третьими лицами или неавторизованными специалистами;
- установки неоригинальных запасных частей или использования неоригинальных компонентов при замене запасных частей;
- неправильного использования;
- отказа в работе электрической системы в случае несоблюдения электрических правил и положений Немецкой ассоциации электрических, электронных и информационных технологий (VDE): 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Примечание.

Перед сборкой и вводом в эксплуатацию прочтите весь текст руководства по эксплуатации.

Данное руководство по эксплуатации призвано помочь вам ознакомиться с устройством и использовать его по назначению.

В него включены важные инструкции по безопасной, правильной и экономичной эксплуатации устройства, по предотвращению опасностей, по минимизации затрат на ремонт и простоев, а также по повышению надежности и продлению срока службы устройства. Помимо инструкций по технике безопасности, изложенных в настоящем руководстве по эксплуатации, вы также должны соблюдать правила, применимые к эксплуатации устройства в вашей стране. Храните руководство по эксплуатации вместе с устройством в пластиковом чехле, защищенном от грязи и влаги.

Весь обслуживающий персонал должен ознакомиться с руководством и строго соблюдать его во время работы.

Устройство может использоваться только персоналом, прошедшим обучение по его использованию и проинструктированным о связанных с ним опасностях.

Это устройство могут использовать лица, достигшие установленного минимального возраста.

Помимо инструкций по технике безопасности, изложенных в настоящем руководстве по эксплуатации, и отдельных правил вашей страны, необходимо также соблюдать общепризнанные технические правила, касающиеся эксплуатации подобных машин.

Мы не несем ответственности за несчастные случаи или ущерб, возникшие из-за несоблюдения данного руководства и инструкций по технике безопасности.

2. Описание устройства (Рис. 1)

1. Запирающая втулка
2. Пылезащитный чехол
3. Крышка
4. Переключатель
5. Фиксирующий переключатель
6. Ручка
7. Кабель сетевого подключения
8. Дополнительная ручка

3. Комплект поставки (Рис. 1а)

- A. Корпус
- B. Отбойный молоток
- C. Инструмент для обслуживания
- D. Угольные щетки
- E. Плоское зубило
- F. Остроконечное долото

4. Правильное использование

Электроинструмент предназначен для тяжелых работ по высеканию и отбивке.

Машину можно использовать только по назначению. Любое другое использование недопустимо. Пользователь или оператор, а не производитель, несет ответственность за ущерб или травмы любого типа, возникшие в результате нарушения этого требования.

Обратите внимание, что наше оборудование не предназначено для использования в коммерческих или промышленных целях. Мы не даем никаких гарантий, если устройство используется в коммерческих или промышленных целях или для эквивалентной работы.

5. Важная информация

Общие предупреждения по технике безопасности при работе с электроинструментами

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочитайте всю информацию и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение информации и инструкции по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

Термин «электроинструмент», используемый в инструкциях по технике безопасности, относится к электроинструментам, работающим от сети (с кабелем), и от аккумулятора (без кабеля).

1. Безопасность на рабочем месте

- a. **Содержите свое рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Загроможденные или темные места способствуют несчастным случаям.
- b. **Не используйте электроинструменты во взрывоопасной среде, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- c. **Не допускайте детей и других лиц к изделию во время его использования.** Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля над изделием.

2. Электробезопасность

- a. **Вилки электроинструментов должны соответствовать розетке. Никогда не модифицируйте вилку каким-либо образом. Не используйте никакие переходные вилки с заземленными электроинструментами.** Использование немодифицированных вилок и соответствующих розеток снизит риск поражения электрическим током.

- b. **Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током повышается, если ваше тело заземлено.
- c. **Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги.** Попадание воды в электрическое устройство увеличивает риск поражения электрическим током.
- d. **Не используйте кабель для других целей, например, для переноски или подвешивания электроинструмента или для вытаскивания вилки из розетки.** Держите кабель вдали от источников тепла, масла, острых краев или движущихся частей устройства. Поврежденные или скрученные кабели увеличивают риск поражения электрическим током.
- e. **Если вы работаете с электроинструментом на открытом воздухе, используйте только те удлинители, которые также подходят для использования на открытом воздухе.** Использование шнура, подходящего для использования на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- f. **Если эксплуатация электроинструмента во влажном месте неизбежна, используйте источник питания, защищенный устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

3. Личная безопасность

- a. **Будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств.** Небрежность при использовании электроинструментов может привести к серьезным травмам.
- b. **Используйте средства индивидуальной защиты и всегда надевайте защитные очки.** Защитные средства, такие как защитная пылевая маска, нескользящая защитная обувь, защитная каска или средства для защиты органов слуха, используемые в соответствующих условиях, позволят снизить риск получения травм.

- c. **Предотвращайте непреднамеренный запуск.** Перед подключением к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, а также перед поднятием или переноской инструмента **убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении.** Если вы держите палец на выключателе или оставляете устройство включенным при подключении его к электропитанию, это может привести к несчастным случаям.
 - d. **Перед включением электроинструмента уберите все регулировочные инструменты и гаечные ключи.** Попадание инструмента или гаечного ключа во вращающуюся часть устройства может привести к травмам.
 - e. **Избегайте неправильной позы.** Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие. Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
 - f. **Надевайте подходящую одежду.** Не надевайте свободную одежду и украшения. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
 - g. **Если есть возможность установки устройств для удаления и сбора пыли, убедитесь, что они подключены и используются правильно.** Использование пылеулавливающих устройств может снизить опасность, связанную с пылью.
 - h. **Не позволяйте приобретенному опыту частого использования инструментов усыпить вашу бдительность и заставить вас пренебречь принципами безопасности при работе с инструментами.** Неосторожное действие может привести к серьезной травме за доли секунды.
- 4. Использование электроинструментов и уход за ними**
- a. **Не перегружайте устройство.** Используйте подходящий для ваших целей электроинструмент. Подходящий электроинструмент выполнит работу лучше и безопаснее с той скоростью, на которую он рассчитан.
 - b. **Не пользуйтесь электроинструментом, если переключатель не включает и не выключает его.** Любой электроинструмент, который невозможно контролировать с помощью переключателя, опасен и должен быть отремонтирован.
- c. **Перед тем, как настроить устройство, заменить аксессуары или убрать устройство на хранение, выньте вилку из розетки и/или извлеките аккумулятор.** Такие профилактические меры безопасности снижают риск случайного включения электроинструмента.
 - d. **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте. Не позволяйте людям пользоваться устройством, если они не знакомы с ним или не прочитали данную инструкцию.** Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.
 - e. **Поддерживайте электроинструменты в рабочем состоянии.** Проверьте, правильно ли функционируют движущиеся части, не застревают ли они, а также нет ли поломок или повреждений, которые могут отрицательно повлиять на работу электроинструмента. Перед использованием устройства отремонтируйте поврежденные детали. Многие несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания электроинструментов.
 - f. **Следите за тем, чтобы режущие инструменты оставались чистыми и острыми.** Правильно обслуживаемые режущие инструменты с острыми режущими кромками режут заедают и легче в управлении.
 - g. **Используйте электроинструмент, принадлежность, насадки и т. д. в соответствии с данными инструкциями.** Примите во внимание условия и характер предстоящей работы. Использование электроинструмента для операций, отличных от предусмотренных, может привести к возникновению опасной ситуации.
 - h. **Держите ручки и поверхности захвата сухими, чистыми и свободными от масла и смазки.** Скользкие ручки и поверхности захвата не позволяют безопасно обращаться с инструментом и контролировать его в непредвиденных ситуациях.
- 5. Обслуживание**
- a. **Ремонт вашего электроинструмента должен выполняться только квалифицированными специалистами и только с использованием оригинальных запасных частей.** Это обеспечит безопасность электроинструмента.

Инструкции по технике безопасности при работе с молотками

- **Используйте средства защиты органов слуха.** Чрезмерный шум может привести к потере слуха.
- **Используйте дополнительные ручки, входящие в комплект устройства.** Потеря контроля может привести к травмам.
- **При выполнении работ, во время которых насадка инструмента может соприкоснуться со скрытыми линиями электропередач или собственным кабелем питания, держите устройство за изолированные поверхности захвата.** Прикосновение к находящемуся под напряжением проводу может привести к подаче напряжения на открытые металлические части электроинструмента и поражению оператора электрическим током.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Этот электроинструмент во время работы генерирует электромагнитное поле. При определенных обстоятельствах это поле может нарушить работу активных или пассивных медицинских имплантатов. Чтобы предотвратить риск серьезных или смертельных травм, мы рекомендуем лицам с медицинскими имплантатами проконсультироваться со своим врачом и производителем медицинского имплантата перед работой с электроинструментом.

Храните инструкции по технике безопасности в надежном месте.

Остаточные риски

Даже при правильной эксплуатации этого электроинструмента все равно сохраняются остаточные риски. В связи с конструкцией и изготовлением данного электроинструмента могут возникнуть следующие опасности:

- Повреждение легких, если не использовать подходящую защитную пылевую маску.
- Повреждение слуха, если не использовать подходящие средства защиты органов слуха.
- Вред здоровью в результате вибрации рук/кистей рук при длительном использовании устройства или при его неправильной эксплуатации и обслуживании.

6. Технические данные

Напряжение сети	230 - 240 В~ 50 Гц
Потребляемая мощность	1300 Вт
Сила удара	20 джоулей
Количество ударов	4100 ударов в минуту
Приемник инструмента	SDS-MAK
Класс защиты	II
Вес	5,5 кг

Опасность!

Шум и вибрация

Уровни шума и вибрации определены в соответствии со стандартом EN 60745.

Уровень звукового давления L_{pA}	96,0 дБ
Погрешность K_{pA}	2,81 дБ
Уровень звуковой мощности L_{WA}	99,0 дБ
Погрешность K_{WA}	2,81 дБ

Используйте средства защиты органов слуха.

Чрезмерный шум может привести к потере слуха.

Общие значения вибрации (сумма векторов трех направлений) установлены в соответствии со стандартом EN 60745.

Зубило

Основная ручка:

Значение вибрации $a_{h, C_{req}}$	5,920 м/с ²
Погрешность =	1,5 м/с ²

Указанное значение вибрации было измерено в соответствии со стандартизированной процедурой испытаний и может меняться в зависимости от типа и способа использования электроинструмента, а в исключительных случаях может превышать указанное значение.

Указанное значение уровня вибрации можно использовать для сравнения одного электроинструмента с другим.

Указанное значение вибрации также можно использовать для первоначальной оценки воздействия.

Сведите к минимуму уровень шума и вибрации!

- Используйте только исправные устройства.
- Регулярно обслуживайте и чистите устройство.
- Адаптируйте свои методы работы к устройству.
- Не перегружайте устройство.
- При необходимости проверьте устройство.
- Выключайте изделие, когда оно не используется.
- Надевайте перчатки.

7. Распаковка

- Откройте упаковку и осторожно извлеките устройство.
- Снимите упаковочный материал, а также упаковочные и транспортные защитные приспособления (если таковые имеются).
- Проверьте полноту комплекта поставки.
- Проверьте устройство и его комплектующие на предмет повреждений, полученных при транспортировке. В случае возникновения жалоб необходимо немедленно уведомить перевозчика. Претензии, предъявляемые по прошествии длительного времени, приниматься не будут.
- По возможности сохраняйте упаковку до истечения гарантийного срока.
- Перед первым использованием ознакомьтесь с устройством с помощью руководства по эксплуатации.
- При выборе аксессуаров, а также изнашиваемых деталей и запасных частей используйте только оригинальные детали. Запасные части можно приобрести у специализированного дилера.
- При заказе укажите наш артикул, а также тип оборудования и год его производства.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Устройство и упаковочный материал не являются детскими игрушками! Не позволяйте детям играть с пластиковыми пакетами, пленками или мелкими деталями! Существует опасность удушья!

8. Перед первым использованием

Перед подключением машины убедитесь, что данные на заводской табличке соответствуют данным электросети.

Предупреждение!

Перед настройкой устройства всегда вынимайте вилку из розетки.

Проверьте место установки на наличие скрытых линий электропередач, газовых труб и водопроводов с помощью кабелеискателя.

Дополнительный захват (рис. 1)

В целях безопасности используйте перфоратор только с дополнительной рукояткой.

- Дополнительная рукоятка (8) позволяет пользователю более крепко удерживать перфоратор во время работы.
- В целях безопасности не допускается использование устройства без дополнительной рукоятки (8). Дополнительная рукоятка (8) крепится к перфоратору посредством зажима.
- Поворот рукоятки против часовой стрелки (если смотреть со стороны рукоятки) ослабляет зажим.
- Поворот рукоятки по часовой стрелке затягивает зажим.
- Сначала ослабьте крепление дополнительной рукоятки. Впоследствии вы можете повернуть дополнительную рукоятку (8) в наиболее удобное для вас рабочее положение.
- Теперь поверните дополнительную рукоятку обратно в противоположном направлении вращения, пока она не будет надежно зафиксирована.

Вставка инструмента (рис. 2)

- Перед использованием очистите инструмент и слегка смажьте вал инструмента смазкой для сверл.
- Потяните назад фиксирующую втулку (1) и удерживайте ее на месте.
- Вставьте пылезащитный инструмент в приемник инструмента до упора, одновременно вращая его. Инструмент зафиксируется на месте.
- Проверьте механизм блокировки, потянув за инструмент.

Снятие инструмента (рис. 3)

- Оттяните стопорную втулку (1) и, удерживая ее на месте, извлеките инструмент.

Стамески всегда должны быть острыми.

Внимание!

- При высекании работайте только с низким давлением.
- Слишком большое давление создает ненужную нагрузку на двигатель.
- Своевременно затачивайте стамески и при необходимости заменяйте их.

Удаление пыли/стружки

Пыль от таких материалов, как краска, содержащая свинец, некоторые виды древесины, минералы и металлы, может быть вредна для здоровья. Прикосновение к пыли или ее вдыхание может вызвать аллергические реакции и/или респираторные заболевания у пользователя или находящихся поблизости людей.

Некоторые виды пыли, такие как дубовая или буковая, считаются канцерогенными, особенно в сочетании с добавками для обработки древесины (хроматами, консервантами для древесины). Материалы, содержащие асбест, могут обрабатываться только специалистами.

- Убедитесь, что рабочая зона хорошо проветривается.
- Рекомендуется носить респираторы с классом фильтрации P2.

Соблюдайте правила, действующие в вашей стране в отношении перерабатываемых материалов.

9. Эксплуатация

⚠ ВНИМАНИЕ!

Перед первым использованием убедитесь, что изделие полностью собрано!

Опасность!

Во избежание опасности машину можно держать только за две ручки (6/8)!

Включение: Разблокируйте фиксирующий переключатель (5) и нажмите переключатель (4), чтобы включить двигатель.

Выключение: Отпустите переключатель (4)

10. Электрическое подключение

Электрический двигатель установлен и готов к работе. Подключение соответствует применимым стандартам VDE и DIN.

Электрическая сеть заказчика и используемый удлинительный кабель также должны соответствовать следующим правилам.

Поврежденные электрические соединительные кабели

Изоляция электрических соединительных кабелей часто повреждается.

Это может происходить по следующим причинам:

- Точки давления, где соединительные кабели проходят через окна или двери.
- Перегибы в местах неправильного крепления или прокладки соединительного кабеля.
- Места, где соединительные кабели были перебиты из-за наезда транспортного средства.
- Повреждение изоляции из-за выдергивания из настенной розетки.
- Трещины из-за старения изоляции.

Не используйте электрические соединительные кабели с такими дефектами, так как поврежденная изоляция представляет угрозу для жизни.

Регулярно проверяйте электрические соединительные кабели на предмет повреждений. При проверке на предмет повреждений убедитесь, что соединительные кабели отключены от электрической сети.

Электрические соединительные кабели должны соответствовать применимым стандартам VDE и DIN. Используйте только соединительные кабели с маркировкой «H07RN-F».

Обозначение назначения соединительного кабеля является обязательным.

Электродвигатель переменного тока

- Напряжение сети должно быть 230-240 В~.
- Удлинительные кабели длиной до 25 м должны иметь поперечное сечение 1,5 мм².

Подключения и ремонтные работы на электрооборудовании могут выполнять только электрики.

В случае возникновения вопросов, предоставьте следующую информацию:

- Данные заводской таблички машины

11. Обслуживание

⚠ **Предупреждение!** Перед выполнением любых работ по настройке, техническому обслуживанию или ремонту выньте вилку из розетки!

Общие задачи по техническому обслуживанию

- По возможности следите за тем, чтобы защитные устройства, вентиляционные отверстия и корпус двигателя были максимально очищены от пыли и грязи. Протрите устройство чистой тканью или обдуйте сжатым воздухом под низким давлением.

- Рекомендуется очищать устройство сразу после использования.
- Регулярно очищайте устройство влажной тканью с небольшим количеством мягкого мыла. Не используйте чистящие средства или растворители: они могут повредить пластиковые детали устройства. Убедитесь, что вода не может проникнуть внутрь устройства.
- Все движущиеся части необходимо периодически смазывать!

Смазка (рис. 4 + 5)

Этот инструмент не нужно смазывать каждый час или каждый день, поскольку он оснащен системой смазки на основе консистентной смазки. Однако для увеличения срока службы инструмента смазку следует заменять каждые 40–50 часов.

1. Дайте инструменту прогреться в течение нескольких минут.
2. Выключите инструмент и выньте вилку из розетки.
3. Откройте крышку (3) с помощью прилагаемого инструмента для обслуживания (С).
4. Удалите старую смазку с внутренней стороны и замените ее новой смазкой (20-30 г) (в комплект поставки не входит). (Рис. 5)
5. После этого снова закройте крышку (3).

Угольные щетки

- Если образуется слишком много искр, обратитесь к электрику для проверки угольных щеток. Внимание! Замену угольных щеток должен выполнять исключительно электрик.

Информация по обслуживанию

В отношении данного изделия необходимо учитывать, что следующие детали подвержены естественному или связанному с использованием износу, и что следующие детали требуются в качестве расходных материалов.

Изнашиваемые детали*: Угольные щетки, зубило

* может не входить в комплект поставки!

Запасные части и аксессуары можно приобрести в нашем сервисном центре. Для этого отсканируйте QR-код на первой странице.

Заказ запасных частей

При заказе запасных частей (по горячей линии сервисной службы) укажите, пожалуйста, следующую информацию:

- Тип устройства
- Номер артикула устройства (можно найти на упаковке или в инструкции)

12. Очистка

12.1 Очистка

По возможности следите за тем, чтобы защитные устройства, вентиляционные отверстия и корпус двигателя были максимально очищены от пыли и грязи. Мы рекомендуем чистить устройство сразу после каждого использования.

12.1.1 Чистка снаружи

- Регулярно очищайте устройство влажной тканью с небольшим количеством мягкого мыла.
- Не используйте чистящие средства или растворители. Это может повредить пластиковые детали устройства.
- Убедитесь, что вода не может проникнуть внутрь устройства.

13. Хранение

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом, защищенном от мороза и недоступном для детей месте. Оптимальная температура хранения — от 5 до 30°C.

Храните электроинструмент в оригинальной упаковке.

Накройте электроинструмент, чтобы защитить его от пыли и влаги.

Храните руководство по эксплуатации вместе с электроинструментом.

14. Утилизация и переработка

Информация об упаковке



Упаковочные материалы подлежат вторичной переработке. Утилизируйте упаковку экологически безопасным способом.

Примечание в соответствии с Законом об электрическом и электронном оборудовании (ElektroG)



Отходы электрического и электронного оборудования не относятся к бытовым отходам. Их необходимо собирать и утилизировать отдельно!

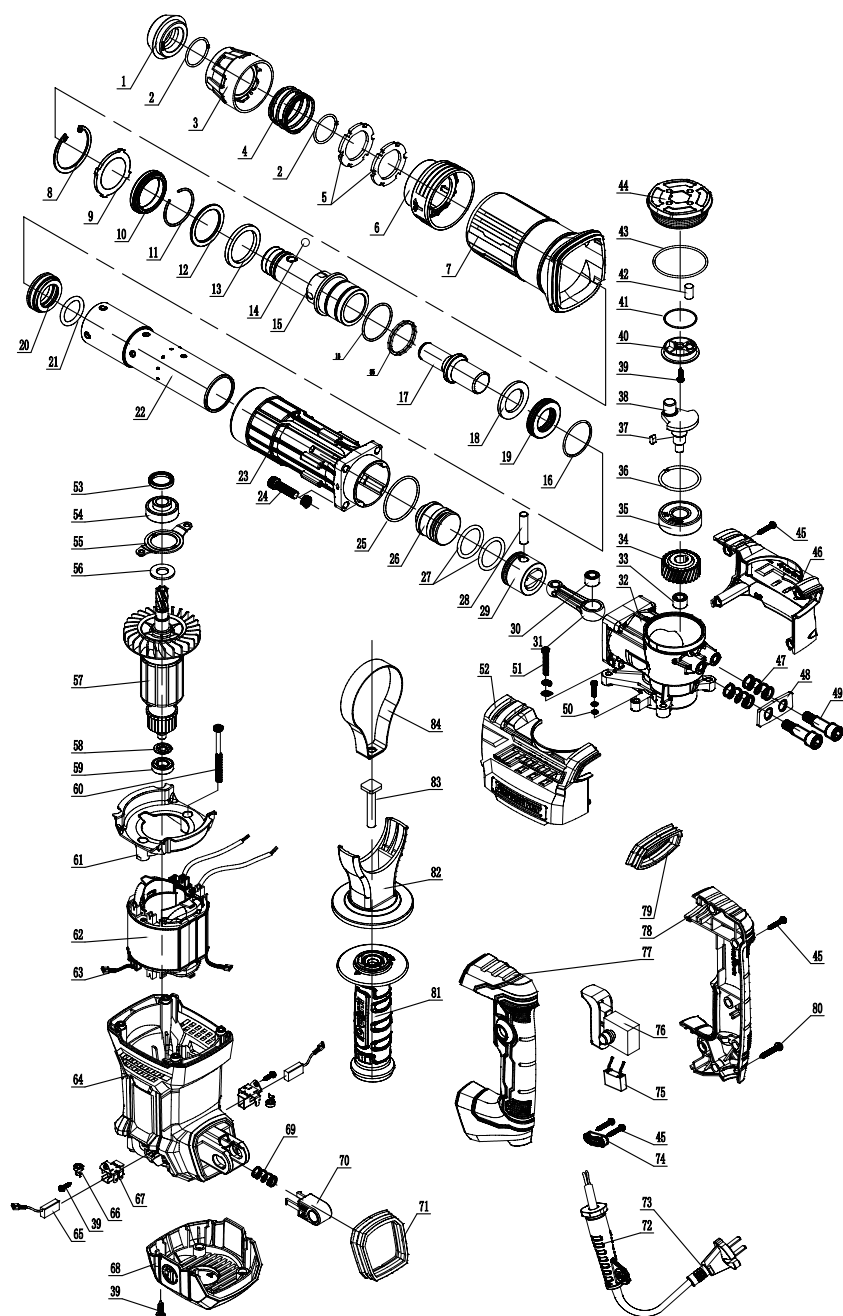
- Использованные батареи или аккумуляторы, которые не установлены на постоянной основе в старом устройстве, перед утилизацией необходимо извлечь неразрушающим способом! Их утилизация регулируется законом о батареях.
- Владельцы или пользователи электрических и электронных устройств обязаны по закону вернуть их после использования.
- Конечный пользователь несет ответственность за удаление своих личных данных со старого устройства, которое подлежит утилизации!
- Символ перечеркнутого мусорного бака означает, что отработанное электрическое и электронное оборудование нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.
- Отходы электрического и электронного оборудования можно сдать бесплатно в следующих местах:
 - Общественные пункты утилизации или сбора (например, муниципальные промышленные зоны)

- Точки продажи электроприборов (стационарные и онлайн), при условии, что продавцы обязаны принять их обратно или предлагают сделать это добровольно.
- До трех отработанных электроприборов каждого типа с длиной ребра не более 25 сантиметров можно бесплатно вернуть производителю без предварительной покупки нового устройства у производителя или сдачи в другой авторизованный пункт приема в вашем районе.
- Дополнительные условия возврата от производителей и дистрибьюторов можно получить в соответствующей службе поддержки клиентов.
- Если производитель доставляет новое электрическое устройство в частное домохозяйство, производитель может организовать бесплатный вывоз старого электрического устройства по запросу конечного пользователя. Для этого обратитесь в сервисный центр производителя.
- Данные заявления применимы только к устройствам, установленным и продаваемым в странах Европейского Союза и подпадающим под действие Европейской директивы 2012/19/ЕС. В странах за пределами Европейского Союза могут применяться иные положения относительно утилизации электрических и электронных приборов.

15. Устранение неисправностей

В следующей таблице показаны признаки неисправностей и описаны меры по их устранению в случае, если ваша машина работает некорректно. Если вам не удалось локализовать и устранить проблему, обратитесь в сервисную мастерскую.

Неисправность	Возможная причина	Решение
Двигатель не заводится	Сгорел предохранитель сети	Проверьте предохранитель сети
	Удлинитель неисправен	Замените удлинитель
	Неисправность соединения с двигателем или переключателем	Попросите электрика проверить эту неисправность
	Двигатель или переключатель неисправен	Попросите электрика проверить эту неисправность
	Угольные щетки неисправны	Попросите электрика проверить эту неисправность
Двигатель не подает питание, срабатывает предохранитель	Недостаточное поперечное сечение удлинительного кабеля	см. «Электрическое подключение»
	Перегрузка	Проверьте инструмент
	Неисправность электрической системы	Попросите электрика проверить эту неисправность



ТЕХПОДДЕРЖКА И ГАРАНТИЯ

Импортер: ООО «ВсеИнструменты.ру»

Адрес: Россия, 109451, г. Москва, ул. Братиславская, д. 16, корп.1, пом. 3

Телефон: 8 800 550 37 70

Электронная почта по общим вопросам: info@vseinstrumenti.ru

Электронная почта для официальных претензий: op@vseinstrumenti.ru

Назначенный срок службы: 5 лет

Срок гарантии: 2 года

Страна производства: Китай

Изготовитель: Qingdao Pufafu Import and Export CO., LTD

Дата производства изделия: указана на изделии

Подробная информация о сервисных центрах по РФ доступна на сайте ВсеИнструменты.ру

EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EU-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

SCHEPPACH

ABBRUCHHAMMER

DEMOLITION HAMMER

MARTEAU PIQUEUR

5908207901

- AB1500X

- AB1500X

- AB1500X

☐ 2014/29/EU ☐ 2004/22/EG ☐ 89/686/EWG_96/58/EG

☐ 2014/35/EU ☐ 2014/68/EU ☐ 90/396/EWG

☒ 2014/30/EU ☒ 2011/65/EU* ☐

☒ 2006/42/EG

Annex IV

Notified Body:
Notified Body No.:
Certificate No.:

☒ 2000/14/EG_2005/88/EG

Annex V

Annex VI

Noise: measured L_{wa} = 99,0 dB; guaranteed L_{wa} = 99 dB

P = 1,3 kW; L/Ø = cm

Notified Body: Via Ca' Bella 243- Loc. Castello di Serravalle
40053 Valsamoggia (BO)

Notified Body No.:1282

☐ 2016/1628/EU

Emission. No.:

Standard references:

**EN 62841-1:2015+A11:2022; EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 11.12.2024

Signature / Andreas Pechter / Head of Project Management

First CE: 2023

Subject to change without notice

Documents registrar: Viktor Härtl

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Гарантия RU

Явные дефекты должны быть заявлены в течение 8 дней с момента получения товара. В противном случае права покупателя на рекламацию в связи с такими дефектами утрачивают силу. Мы гарантируем для наших машин в случае надлежащего обращения в течение гарантийного срока, установленного законом с момента поставки, что бесплатно заменим любую деталь машины, которая доказано стала непригодной к использованию вследствие дефектного материала или производственных дефектов в течение этого периода. В отношении деталей, не изготовленных нами, мы предоставляем гарантию только в той мере, в какой имеем право на гарантийные требования к вышестоящим поставщикам. Расходы по установке новых деталей несет покупатель. Отмена продажи или уменьшение покупной цены, а также любые другие требования о возмещении убытков исключаются.